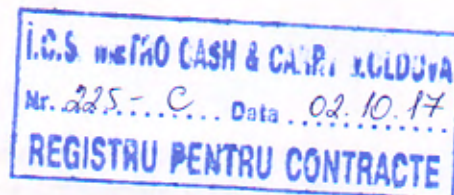


Contract de prestari servicii de paza si securitate



Incheiat intre:

THOR SECURITY GROUP SRL, cu sediul in mun. Chisinau, str Miron Costin, nr. 19/1A, inmatriculata la registrul comertului sub nr. 1014600035138, cod TVA 0209265 avand contul bancar deschis la BC «Moldova-Agroindbank» SA Fil.29 Chişinău cu nr IBAN MD09AG000000022512664557, persoana juridica autorizata sa presteze servicii de paza si protectie – detinatoarea licentei nr.054490/din data 28 Septembrie 2015 valabila pana la 27 Septembrie 2020, prin reprezentant legal – administrator IGOR BODORIN . in calitate si denumita in continuare "Prestatorul"

si

I.C.S. METRO CASH & CARRY MOLDOVA S.R.L., cu sediul in mun. Chişinău, com. Stăuceni, str. Chişinău 5, inregistrată la Camera Înregistrării de Stat sub nr.1004601002738, avand cod IBAN MD96VI000002251621102, deschis la BC "VICTORIABANK" S.A, fil.21, reprezentata legal prin dl. Szalai Karoly si dl. Serghei Martinov, ambii administratori denumită în continuare "Beneficiar"

Prestatorul si Beneficiarul sunt numiti in continuare individual "Partea" si in mod colectiv "Partile", iar prezentul contract impreuna cu anexele acestuia este denumit in continuare "Contractul".

Articolul 1- Garantii

1.1. Prestatorul garanteaza Beneficiarului urmatoarele:

(a) ca detine si ca, pe intreaga durata a Contractului va mentine: (i) toate aprobarile, licentele si autorizatiile necesare si (ii) toate resursele (indiferent daca sunt de natura materiala sau angajati) si (iii) intreaga expertiza necesara pentru indeplinirea obligatiilor asumate prin Contract, cu inalt profesionalism si spre satisfactia integrala a Clientului si cu respectarea intregii legislatii aplicabile (cu modificarile ulterioare);

(b) ca angajatii Prestatorului (si in special agentii de paza) sunt "cartea de vizita" ai Beneficiarului in relatia cu clientii sai si ca Prestatorul va asigura ca in orice moment (i) comportamentul si aspectul agentilor sai vor face cinste Beneficiarului si ca (ii) angajatii sai isi vor indeplini sarcinile cu respectarea Contractului, a instructiunilor primite de la Beneficiar si a legislatiei aplicabile, spre satisfactia Beneficiarului;

(c) ca este o societate infiintata, functionand si autorizata sa presteze serviciile ce fac obiectul Contractului, in deplina conformitate cu prevederile legale, ca este indreptatita sa incheie Contractul si ca persoanele indicate in acest Contract detin toate drepturile legale pentru semnarea prezentului Contract.

(d) ca toate informatiile furnizate in acest contract, inclusiv Anexa 1 (a) – (e) sunt corecte, precise si complete si vor continua sa fie asa pe intreaga durata a Contractului.

In cazul in care vor aparea schimbari in garantiile acordate in acest articol, Prestatorul va informa Beneficiarul in termen de 5 zile lucratoare de la data la care a intervenit schimbarea.

1.2. La randul sau, Beneficiarul garanteaza urmatoarele Prestatorului:

(a) ca este o societate infiintata si functionand in deplina conformitate cu prevederile legale;

(b) ca este indreptatita sa incheie Contractul;

- (c) persoanele indicate in acest Contract detin toate drepturile legale pentru semnarea prezentului Contract.
- (d) Ca va asigura pentru Prestator in vederea prestarii serviciilor sisteme de supraveghere, si mijloace de siguranta a bunurilor impotriva furtului si ca le va mentine in stare de functionare pe toata durata de valabilitate a contractului.

1.3. Partile iau act de faptul ca decizia de a incheia prezentul Contract a fost fundamentata pe garantiile mai sus mentionate, care vor fi mentinute pe toata perioada de valabilitate a contractului.

1.4. Urmatoarele documente sunt parte integranta a prezentului contract:

- Contractul de Prestari Servicii de Paza si Securitate;
- Anexa 1 – Licenta, Declaratiile Prestatorului la incheierea Contractului (exstras, decizie), Chestionarul Partenerului de Afaceri, Principiile de business
- Anexa 2 – Manualul Agentului Securitate (inclusiv procedura de lucru ptr. Agentul de Securitate);
- Anexa 3 – Caiet de sarcini (plan posturi de lucru in locatiile Beneficiarului denumite in continuare Locatii)

Planul/schema precum si denimirea de posturi ar putea fi modificat/a in limitele efectivului existent, cu acordul ambelor parti, reiesind din necesitatile curente, precum si in vederea eficientizarii/optimizarii activitatii de paza.

Articolul 2 – Obiectul Contractului

2.1. In temeiul prezentului Contract, Prestatorul presteaza urmatoarele servicii Beneficiarului, denumite in continuare "Serviciile":

- (a) servicii de supraveghere si control a fluxului de marfa;
- (b) servicii de supraveghere si control a fluxului de persoane;
- (c) servicii de paza, si protectie a zonelor de incarcare si descarcare, depozitare, prezentare, iesire marfa, precum si servicii de paza, protectie si control asupra marfii in aceste zone;
- (d) servicii de paza si protectie a bunurilor Beneficiarului aflate in Locatiile ce fac obiectul contractului;
- (e) suport in inventare;
- (f) executarea instructiunilor date de Beneficiar;
- (g) monitorizare si interventie la alarmele survenite in locatiile Beneficiarului prevazute in Anexa 3 (denumite in continuare "Locatiile"), toate acestea cu respectarea legii aplicabile si prezentului Contract.
- (h) legislatia aplicabila.

2.2. Nimic din acest contract sau din instructiunile date de Beneficiar nu va putea fi interpretata in niciun fel ca o invitatie de nerespectare a legislatiei aplicabile de catre Prestator.

2.3. Prestatorul se obliga sa presteze Serviciile cu angajatii proprii, fiind inteles faptul ca Prestatorul nu este indreptatit sa subcontracteze nicio parte din Servicii indiferent ca subcontractarea este partiala, totala sau



[Signature]

detasare cu exceptia serviciilor de monitorizare si interventie. In aceasta situatie, Prestatorul va informa Beneficiarul cu privire la lista subcontractantilor pe unitati.

Prestatorul va informa Beneficiarul cu privire la lista persoanelor mandate in relatia cu acesta pe fiecare unitate in parte.

Pentru perioada de inceput a colaborarii Beneficiarul va valida posturile si numele persoanelor care vor fi preluate de la actualul Prestator de servicii de paza si Securitate.

De asemenea, Prestatorului nu ii este permis sa isi transfere nicio parte din obligatiile sau drepturile conferite de Contract, indiferent de modalitatea juridica a unui astfel de transfer.

2.4. Prestatorul este direct raspunzator fata de Beneficiar pentru orice actiune / inactiune / omisiune a angajatilor sai in legatura cu executarea defectuoasa sau neexecutarea atributiilor din prezentul contract.

2.5. Prestatorul declara ca, prin semnarea acestui Contract si a Anexelor sale, a examinat particularitatile fiecarei Locatii si isi exprima acordul ca intregul Contract, Anexele sale si Procesele verbale de predare primire sa fie pe deplin respectate de Prestator si angajatii sai.

2.6 Prestatorul declara suplimentar ca, prin semnarea acestui Contract si a Anexelor sale, in termen de 30 zile de la data semnarii va lua la cunostinta procedurile interne ale Beneficiarului in care se intersecteaza latura de Securitate , referitoare la receptia marfii, corectiile de stoc, inventarele partiale si anuale precum si control final, procedura de armare-dezarmare, procedura situatii de criza, procedura derulare case de marcat. Dupa expirarea acestui termen, daca nu se demonstreaza contrariul la acel moment, se prezuma ca Prestatorul a inteles toate procedurile interne mentionate si a agreeat impreuna cu Beneficiarul procedurile aplicabile angajatilor sai in activitatea de prestare a serviciilor, prevazute in Anexele 2 si este responsabil de aplicarea lor. De predarea, explicarea si preluarea procedurilor se va face responsabila o singura persoana din partea Prestatorului si o singura persoana din partea Beneficiarului.

Articolul 3. Durata Contractului

3.1. Prezentul Contract impreuna cu toate Anexele reprezinta cadrul general pentru prestarea Serviciilor in toate Locatiile si intra in vigoare la data de 1 Noiembrie 2017 Si va produce efecte juridice pina la data 30 Octombrie 2019.

3.2 Durata Contractului poate fi prelungita de catre parti pe o perioada de 1 an in baza unui Acord Aditional la acest contract semnat de ambele parti.

3.3 La data intrarii in vigoare a contractului Partile vor semna un Proces Verbal de Predare-Primire privind echipamentele si dotarile precum si documentatia de evidenta a activitatii Prestatorului si arhiva existent la data semnarii contractului

Articolul 4 – Pret si conditii de plata

4.1. Pentru Serviciile prestate efectiv, integral si la timp de Prestator, Beneficiarul va achita Prestatorului un onorariu in quantum anual de 10 792 700 MDL (inclusiv TVA), denumit in continuare "Onorariul", conform procedurii descrise la prezentul Articol 4.

Acest quantum anual va avea o distributie lunara egala.



Acest quantum anual include cheltuielile de transport si de masa pe care Prestatorul le va avea cu proprii angajati si nu vor avea efecte in costul Beneficiarului.

Prețul nu poate fi modificat în primul an de contract. În al doilea an de contract modificarea de preț poate fi realizată doar în cazul în care este motivată de către partea solicitantă iar în cazul unei solicitări de creștere de preț/serviciu, acesta nu poate depăși 60% din rata medie anuală a inflației (cf statisticilor oficiale),

4.2. Prestatorul va prezenta Beneficiarului evidenta orelor lucrate –Pontajul firmei de paza - de catre agentii sai de securitate in fiecare Locatie.-Orele lucrate nu vor include transportul la si de la Locatii a agentilor Prestatorului.

4.3. În prima zi lucrătoare a fiecărei luni, Prestatorul va emite Beneficiarului facturi pentru Serviciile prestate în luna precedentă pentru fiecare locație în parte. În termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii facturilor corespunzător emise și însoțite de Procesul Verbal de executare a serviciilor prestate, semnate și stampilate de ambele părți, Beneficiarul va ordona plata serviciilor.

Plata contravalorii Serviciilor se va efectua prin ordin de plată în contul Prestatorului, în termen de 20 de zile calendaristice de la emiterea facturilor de către Prestator. În situațiile în care facturile fiscale nu sunt recepționate de Beneficiar în termen de 5 zile de la data emiterii, sau nu sunt întocmite sau însoțite, conform celor menționate mai sus, termenul de plată se devansează automat cu o perioadă egală cu numărul de zile de întârziere. Acest termen de plată va fi extins la 30 zile după primul an de contract.

Tot la facturi se vor atașa și rapoartele privind orele lucrate pe fiecare Locație. Rapoartele reprezintă centralizarea pontajelor firmei de paza din luna precedentă pentru fiecare Locație.

4.4. Beneficiarul este îndreptățit să deducă orice sumă platibilă de Prestator Beneficiarului conform prezentului Contract din suma datorată de Beneficiar Prestatorului de comun acord cu acesta Beneficiarul se obligă să achite diferența pozitivă, prin transfer bancar în contul indicat de Prestator, prin procedura de compensare.

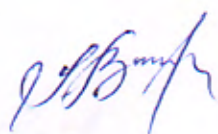
4.5. În situația lipsei din dispozitiv a unui agent de securitate, Prestatorul are la dispoziție un termen de 2 ore pentru completare. În situația în care dispozitivul de paza nu este completat în termenul indicat, Beneficiarul va aplica o penalitate în cuantum de 90 MDL pentru fiecare ora neprestată după trecerea celor 2 ore. Modalitatea de plată va fi prin stabilirea sumei finale de imputat la sfârșitul fiecărei luni. Calculul orelor va începe cu a 3-a ora neprestată.

De la data semnării procesului verbal de predare al locației Prestatorul are un termen de grație de 30 de zile în care nu se aplică prezentul punct în contract. După trecerea termenului de 30 de zile prestatorul va fi notificat prin email cu privire la curgerea termenului de grație.

Articolul 5 – Obligatiile Prestatorului

Prestatorul își asumă următoarele obligații principale:

- (a) Sa presteze efectiv, integral, întocmai și la timp Serviciile conform cerințelor prevăzute la art. 2 și să suporte contravaloarea prejudiciilor cauzate Beneficiarului ca urmare a neexecutării și/sau executării necorespunzătoare a obligațiilor contractuale.
- (b) Sa asigure prestarea Serviciilor exclusiv cu personal instruit – angajați proprii ai Prestatorului, calificați și avizați conform legii (denumiți în continuare "Agentii de Securitate");
- (c) Sa asigure ca toți Agentii de Securitate au pregătire de cel puțin 9 clase;



- (d) Sa asigure ca toti Agentii de Securitate vor purta uniforme aprobate, avand un aspect placut, care vor fi mentinute impecabil curate si calcate si fara urme pronuntate de uzura;
- (e) Sa asigure respectarea de catre Agentii de Securitate a obligatiilor asumate prin Contract, Planul de paza, procedurilor Metro si a dispozitiilor primite de la Beneficiar respectind limitele legii si ale contractului, dispozitii ce se vor da sub forma scrisa in Registrul de Dispozitii si care vor fi luate la cunostinta de Prestator sub semnatura.
- (f) Sa respecte intocmai si la timp oricare si toate sugestiile si/sau solicitarile primite din partea Beneficiarului si sa inlocuiasca Agentii de Paza pentru care Beneficiarul a soliciat acest lucru;
- (g) Sa asigure echipamentul in conformitate cu anotimpul si dotarea tehnica necesara Agentilor de Securitate in indeplinirea sarcinilor acestora, incluzand fara limitare la aparate de emisie-receptie; telefon mobil pentru seful de tura/seful de obiectiv;
- (h) Sa asigure in termen de 15 min echipaje de interventii in cazul alarmelor aparute in Locatie. Costurile acestui serviciu este suportat integral de catre Prestator (i) Prestatorul va fi singurul raspunzator pentru achitarea la timp a salariilor si a veniturilor asimilate acestora catre Agentii de Securitate. In acest sens, la cererea rezonabila a Beneficiarului, Prestatorul va furniza acestuia dovezi ale indeplinirii obligatiilor sale.
- (j) -Prestatorul va mentine dosare administrative de personal, care vor include cel putin urmatoarele: numele angajatului, data nasterii, domiciliul, numarul de telefon si orice alte date de contact relevante, fotografie color, fisa medicala, diplome ce atesta educatia, certificari de competenta profesionala pentru profesia de agent de securitate, atestate politie, copii ale oricaror plangeri, cercetari, actiuni disciplinare si recomandari. Prestatorul se va asigura ca toate datele cu caracter personal colectate, prelucrate si/sau stocate intrunesc cerintele legale.
- (j) Angajatii si agentii Prestatorului nu au dreptul de a utiliza in interes personal niciunul dintre bunurile aflate in proprietatea Beneficiarului, incluzand, dar fara a se limita la resurse computerizate apartinand Beneficiarului sau inchiriate de catre acesta, fara acordul scris prealabil al Beneficiarului.
- (k) Beneficiarul va fi consultat in decizia finala in ceea ce priveste angajarile noi ale Prestatorului facute pentru locatiile Beneficiarului
- (l) Prestatorul trebuie sa se asigure ca in orice moment beneficiaza de suficient personal instruit pentru a acoperi absenteismul, concediile si alte situatii speciale care necesita inlocuirea pe termen scurt a personalului existent, astfel incat activitatea Beneficiarului sa nu fie afectata.
- (m) Prestatorul este singurul raspunzator pentru implementarea si respectarea de catre personalul propriu a prevederilor legale referitoare la protectia muncii si securitate anti-incendiară. In acest sens, Prestatorul isi asuma responsabilitatea realizarii, aplicarii si respectarii masurilor organizatorice si tehnice de protectie a muncii si securitate anti-incendiară referitoare la activitatea desfasurata in Locatii, conform legislatiei in vigoare. Inregistrare, declararea precum si organizarea cercetarii accidentelor de munca suferite de angajatii Prestatorului in Locatii sunt obligatii exclusive ale Prestatorului;
- (n) Perioada de instruire pentru un angajat nou al Prestatorului este de minim 3 (trei) zile. Dupa finalizarea acestei perioade, noul angajat va sustine un test intocmit de reprezentantul Beneficiarului (Inspector Securitate Magazin/Manager Securitate) format din 10 intrebari. Costurile celor 3 zile de instruire sunt suportate de catre Prestator. Daca agentul de Securitate nu ia testul prin a raspunde corect la minim 50% din intrebari, va mai avea dreptul la inca 3 zile de scolarizare care vor fi urmate de un alt test. Daca nici de aceasta data nu ia testul, nu i se va permite accesul in Metro pentru a desfasura serviciul de agent de securitate.



[Handwritten signature]

(o) Prestatorul se va asigura de instruirea agentilor cu privire la legea "prelucrării datelor cu caracter personal". Prestatorul este in exclusivitate responsabil pentru incidentele legate de colectarea/prelucrarea/stocarea datelor cu caracter personal aparute din activitatea sa desfasurata pentru Beneficiar

(p) Prestatorul va asigura masa si transportul angajatilor proprii.

Articolul 6 – Obligatiile Beneficiarului

Beneficiarul are urmatoarele obligatii fata de Prestator:

(a) Sa achite Prestatorului integral si la termen Onorariile datorate, conform procedurii prevazute la Articolul 4 de mai sus;

(b) Pentru fiecare Locatie – sa desemneze persoanele de contact indreptatite sa dea instructiuni si sa gestioneze relatia contractuala cu Prestatorul;

(c) Sa dea instructiuni Prestatorului care sa nu contravina planului de paza si legislatiei in vigoare;

(d) Sa asigure agentilor de securitate ai Prestatorului accesul la 1 ghereta de paza, un grup sanitar, vestiar si fiset (tip container) pentru depozitarea documentelor de serviciu, toate acestea exclusiv in legatura cu obiectul prezentului Contract.

(e) Sa comunice, in timp util, Prestatorului orice modificare adusa structurii Obiectivului si/sau amenajarilor interioare aflate in incinta acestuia;

(f) Sa puna la dispozitia Prestatorului toate normele/regulile sale de protectie a muncii, a securitatii si sanatatii in munca, securitate anti-incendiară, de acces si securitate, pentru ca Prestatorul sa ia toate masurile pentru ca personalul sau sa fie instruit in toate aceste domenii..

Articolul 7 – Raspunderea contractuala

7.1. Prestatorul raspunde direct pentru toate prejudiciile cauzate Beneficiarului prin :

(a) neindeplinirea sau indeplinirea necorespunzatoare a obligatiilor asumate in baza Contractului (ex contractul);
sau

(b) prin actiunea / inactiunea / omisiunea personala a Prestatorului (ex delicto);

sau

(c) prin actiunea / inactiunea / omisiunea salariatilor Prestatorului (de exemplu : pentru furt, distrugere, absenta din obiectiv, lezare a imaginii Beneficiarului, perturbare a activitatii Beneficiarului, etc.)

Prestatorul va suporta lunar prejudiciul rezultat din corectiile 3 conform procedurilor Metro comunicate catre Prestator. Acest prejudiciu se va deduce automat din factura serviciilor prestate in baza procesului verbal incheiat si semnat de parti. Procesul verbal trebuie sa fie insotit de anexa corectiilor 3 extrasa din sistem.

Cuantumul valorii corectiilor cod 3 platibil de Prestator este de maxim 30000 lei/luna/total locatii. In conditiile in care partile nu vor putea stabili de comun acord valoarea prejudiciului, Beneficiarul se va putea adresa instantei judecatoresti competente.



[Handwritten signature]

7.2. In cazul prejudiciilor/daunelor produse Beneficiarului din cauze acoperite de politele de asigurare, Beneficiarul este liber sa aleaga intre:

a) Recuperarea prejudiciului de la societatea de asigurare. In cazul in care suma asigurata nu acopera integral contravaloarea prejudiciului, Beneficiarul va recupera diferenta, pana la concurenta efectiva a prejudiciului incercat, direct de la Prestator Sau

b) Recuperarea prejudiciului direct de la Prestator, prin facturarea sumelor ce reprezinta contravaloarea prejudiciilor.

7.3 . In cazul in care Prestatorul refuza prestarea serviciilor si obligatiilor la data inceperii contractului si in mod corespunzator oricare dintre obligatiile asumate in temeiul prezentului Contract, Beneficiarul are dreptul la solicitarea unei penalizari in cuantumul a doua luni calendaristice de prestari de servicii (conform graficului din anexa 3)

7.4 In caz de neachitare in termen a platii pentru serviciile prestate de catre Prestator, Beneficiarul plateste penalitati in marime de 0.1% din suma neachitata pentru fiecare zi de intarziere

Articolul 8 – Asigurare

8.1. In vederea derularii prezentului Contract, Prestatorul va mentine pe perioada derularii contractului polita de asigurare valabila incheiata cu societati specializate (denumite in cele ce urmeaza "Politele de Asigurare") pentru raspundere civila ce vor fi atasate la prezentul Contract, dedicate Beneficiarului, pentru urmatoarele riscuri asigurate :

8.1.1. raspunderea civila fata de terti. (vatamare corporala si pagube la bunurile apartinand acestora)

8.1.2. raspunderea civila fata de angajatii/colaboratorii/partenerii/clientii Beneficiarului (vatamare corporala si pagube la bunurile apartinand acestora)

8.1.3. pentru bunuri proprietatea Beneficiarului sau a angajatilor/colaboratorilor/partenerilor/clientilor Beneficiarului. (avariere, distrugere, furt) in limita a cel putin 100.000 EUR/eveniment si pe an.

8.2. Prestatorul va mentine (i) Politele de Asigurare in vigoare si (ii) suma asigurata la nivelul prevazut la art. 8.1.1-8.1.3, pe intreaga durata a Contractului.

8.3. Dupa semnarea Contractului, Prestatorul are obligatia de a transmite Beneficiarului – Departament Securitate Centrala, o copie dupa aceasta asigurare.

Articolul 9 – Cesiune

-9.1 Prestatorului ii este strict interzisa transferarea oricaror drepturi si/sau obligatii in temeiul prezentului Contract sau cesionarea Contractului;

9.2 Articolul 10 – Clauza Anticoruptie

Clauza anticoruptie

Prestatorul de servicii se obligă să ia toate măsurile necesare și rezonabile pentru evitarea corupției și a mitei. În consecință, Prestatorul de servicii nu va oferi, promite sau acorda, și nu va determina un terț să ofere, să promită



sau să acorde, prin intermediul angajaților, membrilor din conducerea acestora sau terților, beneficii sau alte avantaje (respectiv, numerar, cadouri de valoare sau invitații care nu au în principal scopuri profesionale, cum ar fi la evenimente sportive, concerte, evenimente culturale) angajaților sau membrilor din conducerea Metro Cash & Carry Moldova SRL, inclusiv rudelor acestora și altor persoane aflate în relații strânse similare acestora.

Drept extraordinar de reziliere

Metro Cash & Carry Moldova SRL are dreptul, în cazul oricărei încălcări a Clauzei anticorupție, și în urma unui avertisment scris prealabil rămas fără rezultat, să rezilieze toate contractele existente fără preaviz.

Articolul 11 – Incetare înainte de termen

11.1. În caz de neindeplinire a oricăreia dintre obligațiile asumate de către cealaltă parte, partea îndreptată poate solicita rezilierea de drept a prezentului Contract, după 60 de zile de la notificarea scrisă trimisă Beneficiarului indicând obligațiile contractuale neîndeplinite, iar Beneficiarul nu și-a îndeplinit obligațiile menționate.

11.2. Beneficiarul este îndreptat, fără nici un motiv, fără obligația de a achita penalități, compensări de prejudiciu, profit ratat sau alte plăți, să rezilieze unilateral prezentul Contract fie în integralitate sau, fie parțial (pentru oricare dintre Locații), în baza unei notificări scrise trimise în acest sens Prestatorului, cu cel puțin 60 de zile înainte de data rezilierii unilaterale. Într-un astfel de caz drepturile și obligațiile existente între părți și rezultatele din prezentul contract vor continua până în momentul rezilierii. În cazul în care la data la care contractul ar urma să-și înceteze valabilitatea și părțile contractante au încă în derulare operațiuni comune, perioada de valabilitate a prezentului contract se consideră automat extinsă până la finalizarea integrală a operațiunilor. Părțile vor constata acest fapt printr-un document scris.

11.3 Pentru pct. 11.2 al prezentului contract părțile au agreeat un termen de grație de 1 an și jumătate de la data intrării în vigoare a prezentului contract.

11.4 În cazurile prevăzute la pct. 11.1 – 11.2 Contractul este încetat de drept la data expirării termenului de notificare astfel prevăzut, fără intervenția instanței de judecată și fără a mai fi necesară nicio altă formalitate.

Articolul 12 – Drepturile și obligațiile Partilor la încetarea Contractului. Consecințele încetării

12.1. La încetarea integrală a Contractului sau la încetarea parțială – pentru una sau mai multe Locații, indiferent de cauza încetării, (a) Prestatorul va preda Beneficiarului toate documentele și informațiile (indiferent de formă de păstrare, în formă scrisă sau electronică) care vor fi parte din Procesul-Verbal încheiat la începutul colaborării

(b) Părțile vor încheia un Proces Verbal de Predare-Primire, certificând nivelul de îndeplinire a obligațiilor asumate conform alineatului (a), precum și cu privire la situația de fapt existentă în fiecare Locație

(c) fiecare Parte va asigura prezenta reprezentanților săi în vederea efectuării activităților prevăzute la alineatele (a) – (b) și pentru semnarea procesului verbal de predare-primire. În cazul în care, indiferent de motiv (de exemplu: reprezentantul Prestatorului nu este prezent / nu are împuternicire în acest sens / îngreunează în orice mod efectuarea acestor operațiuni / refuză semnarea, etc.) Prestatorul acceptă în mod irevocabil procesul verbal semnat doar de Beneficiar, ca și cum ar fi fost semnat de Prestator însuși.

12.2. Indiferent de cauzele încetării prezentului Contract următoarele reguli sunt aplicabile între Părți:

(a) încetarea nu va avea niciun efect asupra obligațiilor născute între Părți până la data încetării



- (b) Acordul de Confidentialitate subzista pentru o perioada de 30 de ani de la incetarea Contractului.

Articolul 13. Clauze sociale

13.1 Prestatorul garantează că serviciile convenite nu sunt furnizate prin utilizarea muncii abuzive, a muncii nocive pentru sănătate, muncii desfășurate de copii, muncii forțate sau a oricăror condiții de muncă ofensatoare pentru demnitatea umană.

13.2. Prestatorul informează Beneficiarul fără întârziere nejustificată privind accidentele de muncă, incidentele evitate la limită și decese.

13.3. Prestatorul confirmă că linia telefonică METRO de asistență privind conformitatea este accesibilă tuturor angajaților sai

13.4. Prestatorul confirmă și promite să acționeze în conformitate cu standardele sociale astfel cum au fost menționate la capitolul „principii” din Codul de conduită Business Social Compliance Initiative (BSCI) (Platformă de afaceri aplicată pe scară largă pentru monitorizarea și calificarea lanțului de furnizori) publicat pe pagina web <http://www.bsci-intl.org/content/bsci-code-conduct>. Anexa 1- Principiile de business

13.4. Beneficiarul are dreptul de a efectua un audit anual pentru a verifica respectarea de către Prestator a Codului de conduită BSCI. Toate costurile și cheltuielile efectuate cu privire la măsurile de audit descrise în prezenta clauză vor fi suportate de Prestator. În cazul unei încălcări suspectate a Codului de conduită BSCI, Beneficiarul are dreptul de a efectua o inspecție individuală. Costurile și cheltuielile efectuate în legătură cu o asemenea inspecție vor fi suportate de Prestator dacă inspecția individuală confirmă faptul că a avut loc o încălcare efectivă.

13.5. În cazul oricărei încălcări a prezentei clauze, Beneficiarul are dreptul să rezilieze toate contractele existente încheiate cu Prestatorul în orice moment și fără notificare. În acest caz, orice cheltuieli efectuate și/sau pierderile suferite de Beneficiar ca urmare a oricărei încetări

Articolul 14. – Confidentialitate

1.1. Fiecare parte se obliga ca pe intreaga durata a Contractului si pe o perioada de 30 de ani de la incetarea acestuia sa pastreze confidentialitatea: (a) a tuturor datelor si informatiilor furnizate de catre cealalta parte;

(b) a tuturor datelor si informatiilor despre activitatea celeilalte parti de care a luat cunostiinta direct sau indirect in executarea prezentului Contract, precum si

(c) a prezentului Contract si al anexelor sale, indiferent de suportul pe care au fost comunicate / arhivate datele si informatiile respective.

Divulgarea de catre oricare dintre parti sau de catre personalul acesteia a oricaror din aceste date si informatii catre terte persoane este strict interzisa, fiecare dintre parti si personalul acestuia neavand in niciun moment dreptul de a folosi aceste date si informatii, in niciun alt scop decat in legatura cu executarea obligatiilor ce ii revin potrivit Contractului.

Articolul 15 – Forta majora

15.1. Orice imprejurare independenta de vointa partilor, imprevizibila si insurmontabila, intervenita dupa data semnarii contractului si care impiedica executarea acestuia este considerata forta majora si exonereaza de



raspundere partea care o invoca cu conditia sa fie adusa la cunostinta celeilalte parti in termen de 5 zile de la aparitie. Sunt considerate cauze de forta majora: starea de razboi, revolutie, calamitate.

15.2. Dupa incetarea cazului de forta majora, partea care l-a invocat, isi reia executarea obligatiilor contractuale in termen de 3 zile, anuntand totodata si cealalta parte, inlauntrul aceluasi termen, despre incetarea cazului de forta majora.

15.3. Daca nu procedeaza la anuntarea, in termenele prevazute mai sus, a inceperii si respectiv a incetarii cazului de forta majora, partea care il invoca va suporta toate daunele provocate celeilalte parti prin neanuntarea in termen.

Articolul 16 – Notificari

16.1. Notificarile/Correspondenta dintre parti in legatura cu prezentul contract se va face la adresele indicate in contract, orice schimbare a adresei uneia din parti fiind opozabila doar dupa comunicarea ei catre cealalta parte. Notificarile cerute de diferite proceduri si necesare in legatura cu prezentul contract vor fi valabile daca se face dovada comunicarii acestora catre destinatar.

16.2. Notificarile in temeiul prezentului Contract se vor efectua la urmatoarele date de contact:

-pentru Beneficiar:

I.C.S. METRO CASH & CARRY MOLDOVA S.R.L., cu sediul in mun. Chişinău, com. Stăuceni, str. Chişinău 5,

-pentru Prestator:

THOR SECURITY GROUP S.R.L., cu sediul in mun. Chisinau, str. Miron Costin 19/1A

Articolul 17 – Litigii

17.1. Prezentul Contract este guvernat si interpretat in conformitate cu legea RM.

17.2. Orice litigii nascute intre parti vor fi solutionate de catre instantele competente.

Articolul 18- Independenta clauzelor contractuale

18.1 Daca oricare prevedere din acest Contract devine ilegala, invalida sau inaplicabila, in tot sau in parte, aceasta nu va afecta valabilitatea celorlalte prevederi ale acestui Contract, care vor ramine in vigoare.

18.2. In locul prevederii ilegale, invalide sau inaplicabile se va aplica o alta prevedere care va fi, in masura in care este posibili, cit mai apropiata fata de intentia partilor, in acord cu spiritul si scopul acestui Contract.

Incheiat in 2 (doua) exemplare originale, cite unul pentru fiecare parte contractanta , aziin limba romana .

PRESTATOR

"THOR SECURITY GROUP" SRL

IGOR BODORIN



BENEFICIAR

„Metro Cash & Carry Moldova” SRL

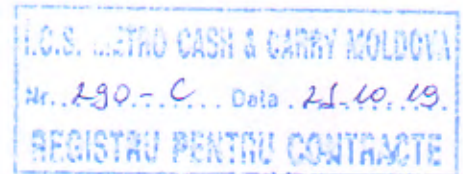
KAROLY SZALAI

MARTINOV SERGHEI



„17” octombrie 2019

ACORD ADIȚIONAL



„THOR SECURITY GROUP” SRL, cu sediul în mun. Chișinău, str. Miron Costin 19/1A, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1014600035138, având cod IBAN MD61ML000000022514301697, deschis la BC ”Moldinconbank” SA Sucursala Zorile, reprezentată legal prin Igor Bodorin în calitate de director, care acționează în baza Statutului, numită în continuare ”Prestator”, pe de o parte,

și

I.C.S. „METRO CASH & CARRY MOLDOVA” S.R.L., cu sediul în mun. Chișinău, com. Stăuceni, str. Chișinău 5, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1004601002738, având cod IBAN MD96VI000002251621102, deschis la BC ”VICTORIABANK” S.A, filiala nr.21, reprezentată legal prin dl. Serghei Martînov și Constantin Barbaroș, ambii administratori, numită în continuare ”Beneficiar”, pe de altă parte,

au încheiat prezentul acord adițional la contractul nr. 225-C din 02.10.2017, prin care,

Părțile agreează următoarele:

1. Pct.1.4 va fi completat cu următoarea sintagmă: ”Comunicarea și agreearea modificărilor va fi efectuată prin intermediul poștei electronice: iurie.ursan@metro.md și thorsecuritate@gmail.com.”
2. În conformitate cu pct.3.2, termenul contractului se prelungește până la 30.04.2020.
3. În pct. 4.1 din contract:
 - sintagma ”în quantum anual de 10792000 (inclusiv TVA)” se modifică și va avea următorul text: „În quantum de 4870000 (fără TVA) pentru 6 (șase) luni;
 - sintagma ”quantum anual” se modifică în ”quantum de 6 luni”.
4. Modificările aplicate prin prezentul acord sunt obligatorii pentru părțile contractante și produc efecte juridice alături de celelalte clauze ale contractului care rămân neschimbate.
5. Prezentul acord va produce efecte juridice începând cu data de 01.11.2019.
6. Prezentul Acord este întocmit în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte și este parte integră a contractului.

”Thor Security Group” SRL

Bodorin Igor

„Metro Cash & Carry Moldova” SRL

Martînov Serghei

Barbaroș Constantin

„19” martie 2020

ACORD ADIȚIONAL

„**THOR SECURITY GROUP**” SRL, cu sediul în mun. Chișinău, str. Miron Costin 19/1A, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1014600035138, având cod IBAN MD61ML00000022514301697, deschis la BC ”Moldincombank” SA Sucursala Zorile, reprezentată legal prin Igor Bodorin în calitate de director, care acționează în baza Statutului, numită în continuare ”Prestator”, pe de o parte,

și

I.C.S. „**METRO CASH & CARRY MOLDOVA**” S.R.L., cu sediul în mun. Chișinău, com. Stăuceni, str. Chișinău 5, înregistrată la Camera Înregistrării de Stat sub nr. 1004601002738, având cod IBAN MD96VI000002251621102, deschis la BC ”VICTORIABANK” S.A, filiala nr.21, reprezentată legal prin dl. Serghei Martînov și Constantin Barbaroș, ambii administratori, numită în continuare ”Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul acord adițional la contractul nr. 225-C din 02.10.2017, prin care,

Părțile agreează următoarele:

1. În conformitate cu pct.3.2, termenul contractului se prelungește până la 30.06.2020.
2. În pct. 4.1 din contract:
 - sintagma ”în cuantum anual de 10792000 (inclusiv TVA)” se modifică și va avea următorul text: ”În cuantum de 1623333 (fără TVA) pentru 2 (două) luni;
 - sintagma ”cuantum anual” se modifică în ”cuantum de 2 luni”.
3. Pct.4.1 va fi completat cu următorul text: ”Pe perioada acțiunii contractului părțile au agreeat ca Prestatorul va presta ore suplimentare la solicitarea Beneficiarului. Calculul onorariului pentru orele suplimentare va fi calculat corespunzător orelor standard prestate, reieșind din formula de calcul om/ora (fără TVA), denumit în continuare ”Onorariul”. Onorariul pentru orele prestate suplimentar în zilele de sărbătoare nelucrătoare și muncă de noapte se calculează reieșind din prevederile Codului Muncii al Republicii Moldova”.
4. Modificările aplicate prin prezentul acord sunt obligatorii pentru părțile contractante și produc efecte juridice alături de celelalte clauze ale contractului care rămân neschimbate.
5. Prezentul acord va produce efecte juridice începând cu data de 01.05.2020.
6. Prezentul Acord este întocmit în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte și este parte integră a contractului.

”Thor Security Group” SRL

Bodorin Igor



„Metro Cash & Carry Moldova” SRL

Martînov Serghei

Mihailă Adrian

